Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Mówiąc nie cudzołóż cudzołożysz? ― Czując odrazę [do] bożków, popełniasz świętokradztwo? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówiąc nie cudzołożyć cudzołożysz brzydząc się bożków dopuszczasz się świętokradztwa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Który mówisz, by nie cudzołożyć, cudzołożysz? Który brzydzisz się bożkami, dopuszczasz się świętokradztwa?\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówiąc, (by) nie cudzołożyć, cudzołożysz? Czując wstręt (do) wizerunków\*, dopuszczasz się świętokradztwa? [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówiąc nie cudzołożyć cudzołożysz brzydząc się bożków dopuszczasz się świętokradztwa |

1. 1) Lub: rabujesz świątynię. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 7:25</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) O posągach bóstw. [↑](#footnote-ref-4)